

10. Konf. des AK deutscher und polnischer Kunsthistoriker (Warszawa PL, 25-28.09.03)

Andrea Langer

"Wanderungen: Künstler - Kunstwerk - Motiv - Stifter"

"Wędrowki: Artysta - Dzieło - Wzorzec - Fundator"

10. Konferenz des Arbeitskreises deutscher und polnischer Kunsthistoriker

10. Konferencja Grupy Roboczej Polskich i Niemieckich Historyków Sztuki

Warschau / Warszawa, 25.-28. 09. 2003

veranstaltet vom Institut für Kunstforschung der Polnischen Akademie der
Wissenschaften mit Unterstützung des Deutschen Historischen Instituts
Warschau (DHI), gefördert von der Stiftung für deutsch-polnische
Zusammenarbeit

organizowana przez Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk (IS PAN) przy
współpracy Niemieckiego Instytutu Historycznego w Warszawie i wspierana
przez Fundację Współpracy Polsko-Niemieckiej

Programm / Program

Donnerstag / Czwartek 25. 09.2003

Institut für Kunstforschung der Polnischen Akademie der Wissenschaften /
Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk (ul. Długa 26/28)

9.00 Begrüßung / Powitanie

10. 00 Künstler / Artysta

a.. Uta Maria Bräuer (Berlin), Deutsch-polnische Verbindungen im 12.
Jahrhundert: Huysburg und Strehlen / Związki polsko-niemieckie w XII w.:
Huysburg i Strzelno

b.. Agnieszka Gasior (Leipzig), Hans Süß von Kulmbach - ein Künstler
zwischen Nürnberg und Krakau / Hans Süß z Kulmbachu - artysta pomiędzy
Norymberga a Krakowem

kurze Pause / krótka przerwa

c.. Hans-Ulrich Kessler (Berlin), Andreas Schlüters stilistische
Entwicklung in Polen und die künstlerischen Auswirkungen auf sein Ouvre in
Berlin / Rozwój stylistyczny twórczości Andreeasa Schlütera w Polsce a

oddziaływania artystyczne na jego ouvre w Berlinie
d.. Guido Hinterkeuser (Düsseldorf), Ex oriente lux? Andreas Schlüter
und der polnische Anteil am Ausbau Berlins zur Königsmetropole unter
Friedrich III./I. / Ex oriente lux? Andreas Schlüter i polski wkład w
rozbudowę i przekształcanie Berlina w królewską metropolię za panowania
Fryderyka III/I
Diskussion / Dyskusja

11.50 Pause / Przerwa

e.. Heiner Krellig (Berlin), Bernardo Bellotto: Italien, Deutschland,
Polen. Neue Überlegungen und Erkenntnisse zu den Stationen einer
Künstlerwanderschaft / Bernardo Bellotto: Włochy, Niemcy, Polska. Nowe
spojrzenie na kolejne etapy wędrówki artystycznej
f.. Stefan Dyroff (Frankfurt/Oder), Wojciech Kossak - Panorama- und
Schlachtenmaler für Deutsche und Polen. Deutsch-polnische Denkwürdigkeiten
in seinem Werk, seinem Umfeld und seiner Rezeption / Wojciech Kossak -
malarz panoram i scen batalistycznych dla Niemców i Polaków.
Niemiecko-polskie aspekty jego twórczości, środowiska artystycznego i recepcji
g.. Stefan Laube (Berlin), Józef Ignacy Kraszewski und das
Kraszewski-Museum. Säkularer Reliquientransfer von Warschau nach Dresden /
Józef Ignacy Kraszewski i Muzeum Kraszewskiego. Przeniesienie pamiątek po
pisarzu z Warszawy do Drezna
kurze Pause / krótka przerwa

h.. Lidia Gluchowska (Berlin), Margarete und Stanislaw Kubicki - ein
deutsch-polnisches Künstlerpaar - zwischen Posen und Berlin / Margarete i
Stanislaw Kubicki - polsko-niemiecka para artystów między Poznaniem a Berlinem
i.. Thorsten Smidt (Kassel), "Krakau - das Mönchengladbach des Ostens".
Die Neuen Wilden in Polen und in Deutschland / "Kraków jako
Mönchengladbach Wschodu". Nowi Dzicy w Polsce i Niemczech
Diskussion / Dyskusja

14.00 Mittagspause / Przerwa obiadowa

15.30 Kunstwerk / Dzieło

j.. Uwe Hartmann (Magdeburg), Geraubt - vergessen - verdrängt. Der Weg
eines Guardi-Gemäldes aus dem Warschauer Nationalmuseum in den Tresor der
Heidelberger Universitätskasse / Zrabowany - zapomniany - usunięty. Droga
obrazu Guardiego z Muzeum Narodowego w Warszawie do Skarbcza Uniwersytetu w
Heidelbergu
k.. Regine Dehnel (Magdeburg), Restitution an unbekannt: die Odyssee
von Werken polnischer Künstler zwischen 1939 und 1949 / Restytucja
nieznanym: odyseja dzieł polskich artystów w latach 1939-1949
kurze Pause / krótka przerwa

I.. Tomasz Torbus (Leipzig), "Wandernde Nationalität der Kunstwerke"
-Vergleichsbemerkungen zum Schutz des Kulturgutes auf "wiedergewonnenen
Gebieten" sowie in den polnischen Ostgebieten nach 1945 / "Wedrujaca
narodowosc dziel sztuki" - porównawcze uwagi na temat ochrony spuszczony
kulturowej na "Ziemiach Odzyskanych" oraz polskich Kresach po 1945 roku
m.. Stefan Muthesius (Norwich), Aspekte der Bauerteilung des Warschauer
und Danziger Wiederaufbaus nach dem 2. Weltkrieg in westlichen Ländern bis
in die 1970er Jahre (Kurzberichte) / Aspekty wydawania pozwoleń
budowlanych podczas odbudowy Gdanska i Warszawy po II wojnie światowej do
lat 70-tych (komunikat)
Diskussion / Dyskusja

19.00 Goethe Institut (Palac Kultury i Nauki, pl. Defilad 1)

Präsentation des Projekts der Kulturgemeinschaft "Borussia" "Neues Leben
unter den alten Dächern" - über die Möglichkeiten des Schutzes und der
Rettung der Kulturlandschaft von Ermland und Masuren / Prezentacja
projektu Stowarzyszenia Wspólnota Kulturowa "Borussia" "Nowe życie pod
starymi dachami" - mozliwosciach ochrony i ratowania krajobrazu
kulturowego Warmii i Mazur

Freitag / Piątek 26.09.2003

Institut für Kunstforschung der Polnischen Akademie der Wissenschaften /
Instytut Sztuki Polskiej Akademii Nauk (ul. Długa 26/28)

9.30 Motiv / Wzorzec

- a.. Ernst Badstübner (Greifswald/Berlin), Die baukünstlerischen
Wirkungen des Magdeburger Domes nach Osten im 13. Jahrhundert /
Architektoniczne oddziaływanie katedry magdeburskiej na Wschód w XIII w.
- b.. Janusz St. Keblowski (Tübingen), Die Frage der Bewertung des
deutschen "Kolonisation" und "Germanisierung" Schlesiens in Aspekten der
Politik, Wirtschaft, Kultur und Kunst / Problem oceny tzw. niemieckiej
"kolonizacji" i "germanizacji" Śląska w aspekcie polityki, gospodarki,
kultury i sztuki
- c.. Ewa Chojecka (Katowice), Vorlage - Vorbild - Inspiration. Wege
mitteleuropäischer Graphik der frühen Neuzeit / Projekt - Wzorzec -
Inspiracja. Drogi grafiki środkowoeuropejskiej we wczesnym okresie nowożytnym
kurze Pause / krótka przerwa
- d.. Henryk Dziurla (Wrocław), Grüssauer "Gnadenstern" und Berninis
"Sanguis Christi" / Krzeszowski "Tron Laski" a "Sanguis Christi" Berniniego
- e.. Jakub Sito (Warszawa), Polnische Rezeption der Altarentwürfe
Matthias Steinls und Johann Bernhard Fischer von Erlachs (Kurzberichte) /
Polskie refleksy projektów ołtarzy Matthiаса Steinla i Joahanna Bernharda
Fischera von Erlacha (komunikat)

Diskussion / Dyskusja

12.00 Pause / Przerwa

f.. Tadeusz Bernatowicz (Warszawa), Garten nach "sächsischem Geschmack". Forschungen über die Kunstbeziehungen zwischen Polen und Sachsen im 18. Jahrhundert / Ogrody w "guscie saskim". Z badan nad artystycznymi kontaktami miedzy Polska a Saksonia w XVIII wieku

g.. Mariusz Smolinski (Warszawa), Skulptur in Ermland im 18.

Jahrhundert: zwischen Polen und Preußen / Rzeźba na Warmii w XVIII wieku: miedzy Rzeczpospolita a Prusami

h.. Diana Codogni-Lancucka (Wrocław), Das Fenster in der polnischen Malerei des 19. Jahrhunderts. Wanderungen eines (deutschen?) Motivs / Okno w malarstwie polskim XIX wieku. Wedrówki (niemieckiego?) motywu

Diskussion / Dyskusja

30.. Mittagspause / Przerwa obiadowa

1.. Jörg Meißner (Berlin), Künstlerischer Austausch zwischen Polen und Deutschland. Zur Ausbildungssituation an der Akademie der Bildenden Künste und an privaten Malschulen Münchens um 1900 / Wymiana artystyczna pomiedzy Polska a Niemcami. Uwagi na temat mozliwosci ksztalcenia w Akademii Sztuk Pieknych i w prywatnych szkołach malarskich w Monachium okolo roku 1900

b.. Joanna Wolanska (Kraków), Die "Beuroner Kunstschule" in Polen / "Szkoła z Beuron" w Polsce

kurze Pause / krótka przerwa

c.. Konrad Vanja (Berlin), Dietrich Montens "Finis Poloniae 1831" und seine Popularisierung nach dem niedergeschlagenen Aufstand von 1831 / Obraz Dietriecha Montensa "Finis Poloniae 1831" i jego popularyzacja po przegranym powstaniu 1831 roku

d.. Wojciech Balus (Kraków), Zentralbautendenzen in der Sakralarchitektur des 19. Jahrhunderts. Die Rolle des Oktogonmotivs / Tendencje do centralizacji przestrzeni w architekturze sakralnej w XIX w.

Rola motywu oktagonu

e.. Katarzyna Uchowicz (Warszawa), "Frankfurter Küche" und die polnische funktionelle Küche / "Frankfurter Küche" i polska kuchnia funkcjonalna

Diskussion / Dyskusja

20.00 Empfang in IS PAN / Przyjecie w IS PAN

Andrea Langer (Leipzig), Kurze Präsentation der neugegründeten Publikationsreihe des Arbeitskreises / Krótka prezentacja nowej serii wydawniczej Grupy roboczej

Samstag / Sobota 27.09.2003

Deutsches Historisches Institut Warschau /Niemiecki Instytut Historyczny w

Warszawie

Palac Karnickich, Aleje Ujazdowskie 39

9.00 Stifter / Fundator

a.. Nikolaus Gussone (Ratingen-Hösel), Frauen als Kulturvermittlerinnen. Richeza, die erste Königin Polens, ihre rheinische Mitgift und die frühe Kultur in Polen / Kobiety jako ambasadorzy kultury. Ryczeza, pierwsza królowa Polski i jej wkład w rozwój kultury w Polsce

b.. Sven Hauschke (Augsburg), Das Grabdenkmal des Filippo Buonaccorsi, gen. Callimachus, von Veit Stoß und der Vischer-Werkstatt. Beziehungen zwischen Nürnberg, Krakau und Italien / Nagrobek Filippo Buonaccorsiego, zwanego Kallimachem, wykonany w warsztacie Wita Stwosza i Vischera. Stosunki pomiędzy Norymberga, Krakowem i Wlochami.

kurze Pause / krótka przerwa

c.. Kevin Kandt (Gdansk), Sarmatia Artistica et Aurea Porta Gedanensis: Gedanken über künstlerische Förderung, Künstler-Wanderungen und den Kunsthandel zwischen Danzig und dem polnischen Staat während der Herrschaft König Jan III Sobieski / Sarmatia Artistica et Aurea Porta Gedanensis: przemyślenia na temat mecenatu artystycznego, wędrowek artystów i handlu sztuka między Gdanskim a Rzeczpospolitą za panowania Jana III Sobieskiego

d.. Anna Olenska (Warszawa), Über eine gewisse Transaktion von Bildern aus der Hälfte des 18. Jahrhunderts / O pewnej transakcji obrazów z połowy XVIII wieku

Diskussion / Dyskusja

11.30 Pause / Przerwa

12.00 Informationsbörse / Gielda informacyjna

1.. Antje Kempe (Berlin), Die beiden Grabmäler Melchior von Hatzfeldts / Dwa nagrobki Melchiora von Hatzfeldt

b.. Sabine Wilde (Dresden), Die Werke des Bildhauers Gottfried Knöffler (1715-1779) in Polen / Dzieła rzeźbiarza Gottfrieda Knöfflera (1715-1779) w Polsce

c.. Pawel Dettloff (Kraków), Die Kongresse des Rates der Konservatoren und ihre Bedeutung für die Denkmalpflege in Polen in der Zwischenkriegszeit / Zjazdy Rady Konserwatorów i ich znaczenie dla ochrony zabytków w Polsce w okresie 20-lecia międzywojennego

d.. Katja Bernhardt (Berlin), Hans Bernhard Reichow. Städtebauliche Planungen für Stettin 1936-1945 / Hans Bernhard Reichow. Projekty urbanistyczne dla Szczecina w latach 1936-1945

e.. Anna Malkiewicz (Berlin), Kunstpolitik 1948-1957 in der Volksrepublik Polen und in der Deutschen Demokratischen Republik am

Beispiel der Malerei / Polityka artystyczna w latach 1948-1957 w Polsce
Ludowej i NRD na przykładzie malarstwa

f.. Iwona Bigos (Bremen), Die Wandlung der Rezeption polnischer
Gegenwartskunst in Deutschland nach 1989 / Zmiana w percepcji współczesnej
sztuki polskiej w Niemczech po roku 1989

13.00-14.30 Mittagspause / Przerwa obiadowa

g.. Renata Stachanczyk (Warszawa), Muskauer Park, Bad Muskau - Der
Wiederherstellungsprozess / Park Muzakowski, Leknica - proces rewaloryzacji
h.. Alicja Sadowska (Warszawa), Der Schutz des gemeinsamen Kulturgutes
am Beispiel der Tätigkeit des Gesellschaftlichen Ausschusses zur
Denkmalpflege am evangelischen Friedhof in Warschau / Ochrona wspólnego
dziedzictwa kulturowego w działalności Społecznego Komitetu Opieki nad
Zabytkami Cmentarza Ewangelicko-Augsburskiego w Warszawie

i.. Tomasz Markiewicz (Warszawa), Deutsch-polnische kunsthistorische
Projekte, unterstützt von der Stiftung für deutsch-polnische
Zusammenarbeit in den Jahren 2000-2003 / Wsparcie przez Fundacje
Współpracy Polsko-Niemieckiej polsko-niemieckich projektów z historii
sztuki w latach 2000-2003

kurze Pause / krótka przerwa

j.. Arnold Bartetzky (Leipzig), Die Baumeister der "Deutschen
Renaissance" - ein Mythos der Kunstgeschichte? Publikationsprojekt mit
Leipziger Studenten / Budowniczoie "Niemieckiego Renesansu" - mit
historii sztuki? Projekt publikacji z udziałem studentów Uniwersytetu w
Lipsku

k.. Ewa Grochowska-Sachs (Wroclaw), Das Projekt "Inventarisierung der
schlesischen Barockskulptur" / Projekt "Inwentaryzacja slaskiej rzezby
barokowej"

l.. Rainer Sachs (Wroclaw), Das Forschungs- und Editionsprojekt
"Lexikon der bildenden Künstler und Kunsthandwerker Schlesiens / Projekt
badawczy i edytorski "Leksykonu artystów i rzemieślników Slaska"

16.00 abschließende Diskussion / Dyskusja zamykająca

18.00 Jan Przykowski (Warszawa), Präsentation des CD "Gedächtnis
Ostpreußen - die photographische Sammlung des Provinzialdenkmalamtes in
Königsberg" / Prezentacja CD "Pamięć Prus Wschodnich - zbiory
fotograficzne dawnego Urzedu Konserwatora Zabytków w Królewcu"

Sonntag/Niedziela, 29. 09. 2002

Exkursion durch Warschau / Wycieczka po Warszawie
ca. 13.30 Ende der Tagung / Zakonczenie konferencji

Dr. Andrea Langer

Geisteswissenschaftliches Zentrum Geschichte

ArtHist.net

und Kultur Ostmitteleuropas

Luppenstr. 1b

04177 Leipzig

Tel.: 0341 / 97 35 589

FAX: 0341 / 97 35 569

langer@rz.uni-leipzig.de

Quellennachweis:

CONF: 10. Konf. des AK deutscher und polnischer Kunsthistoriker (Warszawa PL, 25-28.09.03). In:

ArtHist.net, 19.09.2003. Letzter Zugriff 20.01.2025. <<https://arthist.net/archive/25867>>.